

**ЗА ЛИЧНИТЕ ИМЕНА С ЛАТИНСКИ КОРЕН  
В ПОЛСКИЯ ЕЗИК НА КАНОНИЗИРАНИ  
И ОТ ПРАВОСЛАВНАТА, И ОТ КАТОЛИЧЕСКАТА ЦЪРКВА  
СВЕТИЦИ**

*Гергана Петкова*  
*Пловдивски университет „Паусий Хилендарски“*

**ON PROPER NOUNS OF LATIN DERIVATION IN POLISH  
OF FEMALE SAINTS CANONIZED BOTH BY THE EASTERN  
ORTHODOX AND THE CATHOLIC CHURCHES**

*Gergana Petkova*  
*Paisii Hilendarski University of Plovdiv*

The research object of the present text is the feminine Polish personal names Latin by origin canonized by the Catholic and the Orthodox Church. Its main aim is their full list to be presented, including all their variants. Names are divided into several groups according to the type of the appellative used during the process of their formation, i. e. if it is a noun, an adjective, a verb, etc., and according to the word-building model used during their derivation from a Latin personal name, i. e. if it is derived from the working base or from the form for Nom. sg. of the Latin anthroponym.

It is worth mentioning the initial meaning of the observed name, when it is possible.

**Key words:** feminine Polish personal name, Latin origin, canonized names

Обект на настоящото изследване са 124 полски лични имена с латински корен на канонизирани и от Православната, и от Католическата църква светици и техните варианти. То е част от по-голямо проучване, обхващащо имената от латински произход в славянските езици, и по-точно в български, сръбски, руски, украински, беларуски, чешки, полски, хърватски, словенски и словашки.

Като основен източник за ексцерпиране на разглежданите антропоними са послужили следните електронни сайтове: [www.ksiegaimion.com](http://www.ksiegaimion.com), [www.leksykony.interia.pl](http://www.leksykony.interia.pl), <http://patronii.w.interia.pl/>, които предлагат изк-

лючително богата информация по разглеждания въпрос, взета от излезлите на полския книжен пазар речници на личните имена.

Разглежданите имена разпределяме в няколко групи според изходния апелатив, от който са образувани, според използвания модел на деривация от латинския антропоним и според това, дали са канонизирани само от Католическата, само от Православната църква, или и от двете.

**Класификация с оглед на мотивиращата лексема<sup>1</sup>:**

**I. Имена с латински корен в състава си, образувани от готови лексикални единици**

**1. Образувани от съществително име**

**A. От съществително собствено име за лице от мъжки пол**

а. антропоним: **Agrypina** < *Agrypin* (< *Agrippinus* < *Agrippa*), **Albina** < *Albin* (< *Albinus* < *Albus*), **Antonina** < *Antonin* (< *Antoninus* < *Antonius*), **Augustyna** < *Augustyn* (< *Augustinus* < *Augustus*), **Aureliana** < *Aurelian* (< *Aurelianus* < *Aurelius*), **Balbina** < *Balbin* (< *Balbinus* < *Balbus*), **Celina** (< *Caelina/Cilina/Coelina* < *Caelinus*), **Cezaria** < *Cezariusz* (< *Caesarius* < *Caesar*), **Delfina** (< *Delphina* < *Delphinus*), **Emiliana** < *Emilian* (< *Aemilianus* < *Aemilius*), **Fabiola** (< *Fabiola* < *Fabia*), **Faustyna** < *Faustyn* (< *Faustinus* < *Faustus*), **Felicjana** < *Felicjan* (< *Felicianus* < *Felix*), **Flawiana** < *Flawian* (< *Flavianus* < *Flavius*), **Floriana** < *Florian* (< *Florianus* < *Florus*), **Floryna** < *Floryn* (< *Florinus* < *Florus*), **Juliana** < *Julian* (< *Iulianus/Julianus* < *Iulius/Julius*), **Julitta** (< *Iulitta/Julitta* < *Iulia/Julia*), **Klementyna** < *Klementyn* (< *Clementinus* < *Clemens*), **Kryspina** < *Kryspin* (< *Crispinus* < *Crispus*), **Lucylla** (< *Lucilla* < *Lucia*), **Marcjana** < *Marcjan* (< *Marcianus* < *Marcus*), **Marcyna** < *Marcin* (< *Martinus* < *Martis*), **Marianna** < *Marian* (< *Marianus* < *Marius*), **Paulina** < *Paulin* (< *Paulinus* < *Paulus*), **Petronela** (< *Petronilla* < *Petronius*), **Rozyna** (< *Rosina* < *Rosa*), **Rufina** < *Rufin* (< *Rufinus* < *Rufus*), **Wiktoryna** < *Wiktoryn* (< *Victorinus* < *Victor*);

б. теоним (име на езическо божество): **Diana** (< *Diana*), **Felicyta** (< *Felicitas*), **Flora** (< *Flora*), **Gracja** (< *Gratia*), **Saturnina** < *Saturnin* (< *Saturninus* < *Saturnus*);

Б. От съществително нарицателно име: **Afra** (< *Afra* < *Afra* – африканка), **Beata** (< *Beata* < *beatus* – благословен, блажен), **Benwenuta** < *Benwenut* (< *Beneventus/Benventus* < *beneventus* – добър, желан гост), **Chrystiana** < *Chrystian* (< *Christianus* < *christianus* – христия-

<sup>1</sup> Наличната лингвистична и екстралингвистична информация за разглежданите в настоящия текст антропоними е представена в специален индекс, поместен като приложение след основния текст на статията.

нин), **Franciszka** < *Franciszek* (< *Franciscus* < *Franciscus* – французин), **Kordula** (< *Cordula* < *cordula* – сърчице), **Letycja** (< *Laetitia* < *laetitia* – веселие, щастие), **Lucja** < *Lucjusz* (< *Lucius* < *lux* – светлина), **Lukrecja** < *Lukrecjusz* (< *Lucretius* < *lucrum* – печалба, богатство), **Oliwia** (< *Oliva* < *oliva* – маслина), **Regina** (< *Regina* < *regina* – царица, кралица), **Róża** (< *Rosa* < *rosa* – роза), **Scholastyka** (< *Scholastica* < *scholasticus* – ритор, учител по красноречие), **Wiola** (< *Viola* < *viola* – виолетка, теменужка).

## 2. Образувани от прилагателно име

**Augusta** < *August* (< *Augustus* < *augustus* – велик; възвишен, свещен; почитан, уважаван), **Aurelia** < *Aureli* (< *Aurelius* < *aureoles/aureus* – златен, позлатен), **Benigna** < *Benignus* (< *Benignus* < *benignus* – мил, приятелски настроен), **Bibiana/Viviana** < *Bibian/Vivian* (< *Bibianus/Vivianus* < *vivus* – жив), **Blanka** (< *Blanca* < *blanca* – бяла, чиста), **Cecylia** < *Cecyliusz* (< *Caecilius* < *caecus* – сляп), **Cypriana** < *Cyprian* (< *Cyprianus* < *Cyprianus* – кипърски), **Fausta** < *Faust* (< *Faustus* < *faustus* – благоприятен, късметлийски, щастлив), **Felicja** < *Feliks* (< *Felix* < *felix* – щастлив; късметлийски, успешен), **Felicysyma** < *Felicysym* (< *Felicissimus* < *felicissimus* – най-щастлив), **Fortunata** < *Fortunat* (< *Fortunatus* < *fortunatus* – щастлив, благословен, късметлия), **Honorata** < *Honorat* (< *Honoratus* < *honoratus* – уважаван, изтъкнат, почитан), **Justyna** < *Justyn* (< *Iustinus/Justinus* < *iustus* – заслужен, справедлив), **Kandyda** < *Kandyd* (< *Candidus* < *candidus* – бял, блестящ; белоснежен), **Klara** (< *Clara* < *clara* – ясна, чиста, светла), **Klaudia** < *Klaudiusz* (< *Claudius/Clodius* < *claudus* – куц, сакат), **Laurencja** < *Laurencjusz* (< *Laurentius* < *Laurentius* – лаврентски (от/родом от Лаврент), **Makryna** < *Makryn* (< *Macrinus* < *tascer* – мършав), **Maksyma** < *Maksym* (< *Maximus* < *maximus* – най-голям), **Modesta** < *Modest* (< *Modestus* < *modestus* – въздържан, сдържан, умерен, скромнен), **Pia** < *Pius* (< *Pius* < *pius* – набожен, благочестив, покорен, добродетелен), **Placidia** < *Placyd* (< *Placidus* < *placidus* – тих, спокоен, смирен), **Pulcheria** (< *Pulcheria* < *pulchra* – хубава, красива, прекрасна), **Sebastiana** < *Sebastian* (< *Sebastianus* < *Sebastianus* – севастиийски, от/родом от Севаст), **Sewera** < *Sewer* (*Severus* < *severus* – суров, строг).

## 3. Образувани от глагол

**Waleria** < *Walery* (< *Valerius* < *valeo* – здрав съм, силен съм).

## 4. Образувани от причастие (с оглед на латинския език)

A. От сегашно деятелно причастие: **Florencja** < *Florencjusz* (< *Florentius* < *florens* – цветущ, процъфтяващ), **Krescencja** < *Krescencjusz* (< *Crestentius* < *crescens* – растящ);

Б. От минало страдателно причастие: **Donata** < **Donat** (< **Donatus** < *donatus* – даден, подарен), **Liberata** < **Liberat** (< **Liberatus** < *liberatus* – освободен), **Renata** < **Renat** (< **Renatus** < *renatus* – роден отново, прероден, възроден).

#### 5. Образувани от синтагма

А. От атрибутивна синтагма: **Bonifacja** < **Bonifacy** (< **Bonifatius/Bonifacius** със значение „добра съдба“, „добродеец“ или „добролик“ < Adj. + N, *bonum* – добро + *fatum* – съдба, участ).

#### 6. Имена с неясна етимология<sup>2</sup>:

**Afrania** < **Afraniusz** (< **Afranius**), **Antonia** < **Antoni** (< **Antonius**), **Krystyna** < **Krystyn** (< **Christinus**).

#### 7. Имена с повече от една етимология

А. Имена, образувани от женско лично име и от име на богиня: **Aurora** (< 1) ЛИ **Aurora**; 2) *aurora* – зора, разсъмвяване; 3) името на богинята на утринната зората със значение „разсъмвяване“, **Lucyna** (< 1) ЛИ **Lucina**; 2) името на римската богиня на раждането и родилната помощ), **Konkordia** (< 1) ЛИ **Concordia**; 2) името на римската богиня на хармонията, мира, спокойствието, съгласието);

Б. Имена, образувани от мъжко лично име и от име на богиня: **Wiktoria** (< 1) МЛИ **Wiktor**; 2) МЛИ **Wiktoriusz**; 3) името на римската богиня на победата);

В. Имена, образувани от женско лично име и от мъжко лично име: **Celestyna** (< 1) МЛИ **Celestyn**; 2) ЛИ **Caelestina/Coelestina**), **Dominika** (< 1) МЛИ **Dominik**; 2) ЛИ **Dominica**), **Florentyna** (< 1) МЛИ **Florentyn**; 2) ЛИ **Florentina**), **Karina** (< 1) ЛИ **Carina**; 2) римския когномен **Carinus**), **Konstancja** (< 1) МЛИ **Konstans**; 2) МЛИ **Konstancjusz**; 3) ЛИ **Constantia**), **Urszula** (< 1) ЛИ **Ursula**; 2) мъжкото име **Ursulus**);

Г. Имена, образувани от съществително собствено и от съществително нарицателно име: **Akwilina** (< 1) МЛИ **Akwilin**; 2) *aquilina* – орлица), **Marcela** < **Marcel** (< **Marcellus** < 1) римския преномен **Marcus**; 2) *marcellus* – чукче), **Marcelina** < **Marcelin** (< **Marcellinus** < 1) римското фамилно име **Marcellus**; 2) *marcellus* – чукче), **Nonna** (< 1) ЛИ **Nona/Nonna**; 2) мъжкото име **Nonus**; 3) *nonna* – монахиня), **Sylwia** (< 1) ЛИ **Sylwiusz**; 2) *silva* – гора);

<sup>2</sup> Представената в настоящия текст информация за етимологията на имената следва стриктно тази, поместена в речниковите статии на използваните източници. В случаите, когато липсва информация за етимологията на дадено име, определям, че етимологията е неясна или неизвестна. С цел да се избегне допускане на грешка или дезинформиране на читателя, когато в източниците не е посочена конкретна лексема, от която етимологията е изведена, а е даден само превод на значението ѝ, се съобразявам с това.

Д. Имена, образувани от съществително собствено и от прилагателно име: **Adrianna/Hadriana** < **Adrian/Hadrian** (< **Adrianus/Hadrianus** < **Hadrianus** – 1) родом от Адрия; 2) жител на Адрия; 3) адриатически; принадлежащ към регион на Адриатическо море),

**Beatrycze** (< 1) ЛИ **Beatrix**; 2) форма на **Viatrice**; 3) *beatus* – благословен), **Flawia** < **Flawiusz** (< **Flavius** < 1) *flavus* – жълт, златен; жълтеникав, рус; 2) *Flavius* – флавианец), **Maryna** (< 1) МЛИ **Maryn**; 2) *marina* – морска);

Е. Имена, образувани от съществително собствено име и от неспрегаема глаголна форма: **Walentyna** (< 1) МЛИ **Walentyn**; 2) *valens* – силен, здрав);

Ж. Имена, образувани от съществително нарицателно и от прилагателно име: **Germana** < **German** (< **Germanus** < *germanus* – 1) брат; 2) роден, братски), **Januaria** < **January** (< **Ianuarius/Januarius** < *Ianuarius* – 1) януари; 2) принадлежащ на Янус, отнасящ се до Янус), **Natalia** (< **Natalia** < 1) *Natalia* – Коледа; 2) (*dies*) *Natalis* – рожден ден, свързан с раждането; 3) *natalis* – родна, рождена), **Patrycja** < **Patrycjusz** (< **Patricius/Patritius** < *patricius* – 1) знатен човек; 2) от знатен род), **Romana** < **Roman** (< **Romanus** < *Romanus* – 1) римлянин; 2) римски);

З. Имена, образувани от неспрегаема глаголна форма и глагол: **Benedykta** < **Benedykt** (< **Benedictus** < 1) *benedictus* – благословен; 2) *benedico* – хваля някого, говоря добри неща за някого), **Domicela** < **Domiciusz** (< **Domitius** < 1) *domitus* – опитомен, одомашен; укротен; 2) *domo* – опитомявам), **Gaudencja** < **Gaudencjusz** (< **Gaudentius** < 1) *gaudeo* – радвам се; 2) *gaudens* – радващ се), **Wincenta** < **Wincenty** (< **Vincentius** < 1) *vincio* – побеждавам; завоювам; 2) *vincens* – побеждаващ);

И. Имена, образувани от съществително нарицателно име: **Kornelia** < **Kornel** (< **Cornelius** < 1) *cornu* – рог; 2) *cornum* – ягода), **Laura** < **Laurus** (< **Laurus** < *laurus* – 1) лавър, лаврово дърво; 2) победа, тържество (прен.), **Rozalia** < (**Rosalia** < 1) *rosa* – роза; 2) комбинация между *rosa* – роза и *lilium* – лилия);

Й. Имена, образувани от прилагателно име: **Maura** < **Maur** (< **Maurus** < *maurus* – 1) тъмнокож; 2) мавърски), **Paula** < **Paweł** (< **Paulus/Paullus** < *paulus* – 1) малък; 2) скромен);

К. Имена с латинска и чужда етимология: **Emilia** < **Emil** (< **Aemilius** < 1) *aemulus* – конкурент, съперник; 2) гр. произход със значение „ласкав“), **Hilaria** < **Hilary** (< 1) МЛИ **Hilarius** < *hilaris* – весел; 2) гръцко лично име **Ἰλαρός** < *ilaros* – весел), **Julia** < **Juliusz** (< **Iuleus/Iulius/Julius** < 1) гр. *ioulos* – с мъхеста брада; къдрав; 2) теонима **Iuppiter/Jupiter**), **Kamila** < **Kamil** (< **Camillus** < 1) от етруски произход с неясно значение; 2) *camillus* – млад религиозен служител),

**Petronia** < **Petroniusz** (< **Petronius** < 1) *petronis*, форма за *Gen. sg.* от *petro* – недодялан човек, дървник; стар овен; 2) гр. πέτρα (йон.)/πέτρος – камък; скала), **Sabina** < **Sabin** (< **Sabinus/Savinus** < 1) *Sabinus* – сабинянин, сабински; 2) гр. Σάββα – събота; 3) дума с евр. произход със значение „стар човек“), **Tacjana** (< 1) МЛИ **Tacjan**; 2) лат. „бащински“; 3) лат. **Tatius**; 4) гр. произход със значение „установявам, определям“).

От изложената по-горе група на имена с нееднозначна етимология трябва да се обособят тези с тройна (*Aurora, Beatrycze, Konstancja, Natalia, Nonna, Wiktoria*) и четворна мотивация (*Tacjana*).

Най-голяма е групата на имената, образувани от съществително име (общо 48 имена, от които 29 са изведени от друг антропоним (22 от мъжко лично име и 7 от женско лично име), 5 от теоним и 14 от съществително нарицателно име). Почти всички от тези имена с изключение на *Delfina, Fabiola, Julitta, Lucylla, Petronela, Rozyna*, които са изведени директно от женско латинско име, произлизат от мъжки полски антропоним. Този модел за образуване на женски лични имена е универсален за антропонимните системи на почти всички езици, включително латинската и на изброените по-горе славянски езици. Той оказва влияние и при извеждането на точната етимология на дадено женско име. Групата на имената с нееднозначна етимология е втора по численост (40 имена). Трети по продуктивност са прилагателните имена (25 имена).

Най-малък е броят на имената, образувани от глагол и от синтагма.

#### Класификация според модел на образуване:

- I. **Женски лични полски имена, образувани от формата за *Nom. sg.* на изходното женско латинско име:** *Afra* (< *Afra*), *Beata* (< *Beata*), *Blanka* (< *Blanca*), *Celina* (< *Caelina/Cilina/Coelina*), *Delfina* (< *Delphina*), *Diana* (< *Diana*), *Fabiola* (< *Fabiola*), *Flora* (< *Flora*), *Gracja* (< *Gratia*), *Julitta* (< *Iulitta/Julitta*), *Klara* (< *Clara*), *Kordula* (< *Cordula*), *Letycja* (< *Laetitia*), *Lucylla* (< *Lucilla*), *Natalia* (< *Natalia*), *Oliwia* (< *Oliva*), *Petronela* (< *Petronilla*), *Pulcheria* (< *Pulcheria*), *Regina* (< *Regina*), *Rozalia* (< *Rosalia*), *Rozyna* (< *Rosina*), *Róża* (< *Rosa*), *Scholastyka* (< *Scholastica*), *Wiola* (< *Viola*);
- II. **Женски лични, полски имена образувани от работната основа (от формата за *Gen. sg.*, но без завършека за надежда – според граматиките на класическия латински език) на изходното женско латинско име:** *Felicyta* (< *Felicitas*).

Очевидно е, че по-продуктивен от двата модела е първият, при който женското полско лично име е образувано директно от формата за *Nom. sg.* на изходното латинско име.

### **Класификация според канонизация на името**

#### **I. Женски лични полски имена, канонизирани от Католическата църква:**

*Adrianna/Hadriana, Afra, Afrania, Albina, Augustyna, Aurelia, Aureliana, Aurora, Balbina, Beata, Beatrycze, Benedykta, Benigna, Benwenuta, Bibiana/Viviana, Blanka, Bonifacja, Celestyna, Celina, Cezaria, Chrystiana, Delfina, Diana, Domicela, Donata, Emiliana, Fabiola, Faustyna, Felicja, Felicjana, Felicysyma, Flawia, Flora, Florencja, Florentyna, Floriana, Floryna, Fortunata, Franciszka, Gaudencja, Germana, Gracja, Honorata, Januaria, Kamila, Kandyda, Klara, Klementyna, Konstancja, Kordula, Kornelia, Kryspina, Laura, Laurencja, Letycja, Liberata, Lukrecja, Maksyma, Modesta, Oliwia, Paulina, Pia, Placidia, Regina, Renata, Romana, Rozalia, Rozyna, Róża, Scholastyka, Sewera, Sylwia, Tacjana, Urszula, Wiktoria, Wincenta, Wiola;*

#### **II. Женски лични полски имена, канонизирани от Православната църква: *Cypriana, Petronia;***

#### **III. Женски лични полски имена, канонизирани и от Католическата, и от Православната църква:**

*Agrypina, Akwilina, Antonia, Antonina, Augusta, Cecylia, Dominika, Emilia, Fausta, Felicyta, Flawiana, Hilaria, Julia, Juliana, Julitta, Justyna, Karina, Klaudia, Konkordia, Krescencja, Krystyna, Lucja, Lucylla, Lucyna, Makryna, Marcela, Marcelina, Marcjana, Marcyna, Marianna, Maryna, Maura, Natalia, Nonna, Patrycja, Paula, Petronela, Pulcheria, Rufina, Sabina, Saturnina, Sebastiana, Walentyna, Waleria, Wiktoryna.*

Най-голяма е групата на имената, канонизирани от Католическата църква. Резултатът е логичен, защото официалната религия в Полша е католицизмът.

От направените наблюдения можем да направим следните изводи:

От разглежданите полски женски лични имена с латински корен в състава си най-голям е броят на тези, образувани от съществителни имена и в частност – от мъжки полски антропоними. Най-малък е броят на имената, изведени от глагол и от синтагма. Голям е броят на имената, при които е трудно извеждането на точна етимология (40 имена с нееднозначна етимология и 3 с неясна етимология).

Моделите на образуване на полски антропоним от латинско име са два – директно от формата за *Nom. sg.* на латинското име или от неговата работна основа, т. е. от формата му за *Gen. sg.*, но с изпуснат падежен завършек. По-продуктивен тук се оказва първият от двата представени модела.

Почти всички имена (с изключение на *Cypriana* и *Petronia*) са канонизирани от Католическата църква.

Използвани съкращения

ЖЛИ – женско лично име

МЛИ – мъжко лично име

ЛИ – латинско име

КС – католическа светица

ПС – православна светица

гр. – гръцки

лат. – латински

евр. – еврейски

итал. – италиански

Индекс на женските полски имена с латински произход<sup>3</sup>

ADRIANNA (LIP) (*Adriana* (LIP), *Adrianka*/HADRIANA (LIP) (*Hadrianka* (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Adrian/Hadrian* (< ЛИ *Adrianus*

<sup>3</sup> В скоби са поставени абривиатурите, използвани в индекса за отбелязване на използваните източници, от които са ексцерпирани антропонимите, и наличната лингвистична и екстралингвистична информация за тях: Батаклиев 1979 (B), Войнов, Милев 1990 (VM), Гримал 1990 (G), Гъркович 1966 (GR), Дворецки 1976 (DV), Дойчинович 2010 (D), Заимов 1993 (JZ), Илчев 1959 (IL), Кнапова 1985 (KP), Кол, Ранчич 2011 (KR), Милинкович, Сегеди, Тодорович 2009 (MST), Николова, Богданов 1996 (NB), Овидий 1963 (OV), Петровски 1955 (P), Скрипник, Дзятковская 1986 (SD), Хенсен 2004 (H), www.behindthename.com (BTN), www.dzietki.org (DZ), www.ksiegaimion.com (K), www.kurufin.narod.ru (KN), www.leksykony.interia.pl (LIP), http://patronii.w.interia.pl/ (PWIP).

*/Hadrianus*, изведено от лат. *Hadrianus* – 1) родом от Адрия; жител на Адрия (D; KR; SD; K; LIP); 2) адриатически; родом от Адриатическо море (KP; KN); име на КС (KN);

AFRA (LIP; PWIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Afra*, изведено от лат. *Afra* – африканка (LIP); име на КС (PWIP);

AFRANIA – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Afraniusz* (< ЛИ *Afranius* с неясно значение); име на КС (LIP);

AGRYPINA – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Agrypin* (< ЛИ *Agrippinus*, изведено от римския преномен *Agrippa*); име на КС (LIP) и ПС (KN);

AKWILINA (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Akwilin* (< ЛИ *Aquilinus*, изведено от лат. *aquilinus* – орленце (BTN; KN); или от лат. *aquilina* – орлица“ (P; SD); име на ПС (KN) и КС (BTN; KN);

ALBINA (LIP) (*Albinka* (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Albin* (< ЛИ *Albinus*, изведено от римския когномен *Albus*); име на КС (KN);

ANTONIA (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Antoni* (< ЛИ *Antonius*; от етруски произход с неясно значение; асоциира се с гр. *ανθος* – цвете (IL; KN) или с гр. *αντέω* (йон.) (< *αντάω* < *αντιάω* – взимам участие; готвя се за борба; встъпвам в бой)



(KR; SD); име на КС (LIP) и ПС (KN);

**ANTONINA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Antonin* (< ЛИ *Antoninus*, изведено от римското родово име *Antonius* (KP; SD; BTN; KN); име на КС (LIP; KN) и ПС (KN);

**AUGUSTA** (; LIP) (**Augustka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *August* (< ЛИ *Augustus*, изведено от лат. *augustus* (< *augeo* – увеличавам, нараствам) със значение „велик; възвишен, свещен“ или „почитан, уважаван“ (VM; IL; KP; SD; BTN; KN; LIP); име на КС и ПС (KN);

**AUGUSTYNA** (**Augustina**, **Augustynka**, **Jagustyna**, **Jagustynka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Augustyn* (< ЛИ *Augustinus*, изведено от римския когномен *Augustus* (KP; KN); име на КС (KN; LIP);

**AURELIA** (**Aurelka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Aureli* (< ЛИ *Aurelius*, изведено от лат. *aureoles/aureus* – златен, позлатен (VM; IL; KP; NB; BTN; KN; LIP); име на КС (KN);

**AURELIANA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Aurelian* (< ЛИ *Aurelianus*, изведено от римското родово име *Aurelius* (KP; BTN); име на КС (KN);

**AURORA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Aurora*, изведено от лат. *aurora* – зора, разсъмване или от името на богинята на утринната зората (G; IL; OV; SD;

H; KN) със значение „разсъмване“ (KP; KN); име на КС (LIP);

**BALBINA** (**Balbinka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Balbin* (< ЛИ *Balbinus*, изведено от римския преномен *Balbus* (KN); име на КС (LIP);

**BEATA** (K; LIP) (**Beacia**, **Beatka** (K; LIP), **Biejata**, **Biejatka**, **Bieta**, **Bietka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Beata*, изведено от лат. *beatus* – благословен, блажен (KP; BTN; K; KN; LIP); име на КС (BTN; K; KN; LIP);

**BEATRYCZE** (**Beatrica**, **Beatrice**, **Beatricza**, **Beatricze**, **Beatrix**, **Beatryca**, **Beatryce**, **Beatrycja**, **Beatrycze**, **Beatryks**, **Beatryksa**, **Beatrysa**), **Betrysia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Beatrix*, изведено от лат. *viator* – пътешественик, пътник или от форма на *Viatrix* (женска форма на мъжкото име *Viator*) (IL; BTN; KN; LIP). По-късно името се асоциира с лат. *beatus* – благословен (IL; BTN; KN); име на КС (IL; BTN; KN; LIP);

**BENEDYKTA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Benedykt* (< ЛИ *Benedictus*, изведено от лат. *benedictus* – благословен (IL; KP; P; SD; BTN; KN; LIP) или от *benedico* – хваля някого, говоря добри неща за някого (LIP); име на КС (KN; LIP);

**BENIGNA** – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Benignus* (< ЛИ

**Benignus**, изведено от лат. *benignus* – мил, приятелски настроен); име на КС (LIP);

**BENWENUTA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Benwenut* (< ЛИ *Beneventus/Benventus*, изведено от лат. *beneventus* – добър, желан гост); име на КС (KN);

**BIBIANA/VIVIANA** (**Bibianna**, **Bibijana**, **Bibijanna**, **Bibjanna** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Bibian /Vivian* (< ЛИ *Bibianus/Vivianus*, изведено от лат. *vivus* – жив (КР; BTN; KN); име на КС (BTN; KN; LIP);

**BLANKA** (К) (**Bianka**, **Blaneczka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Blanca*, изведено от лат. *blanca* – бяла, чиста; име на КС (К; KN);

**BONIFACJA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Bonifacy* (< ЛИ *Bonifatius/Bonifacius* със значение „добра съдба“ (BTN; LIP), „добродеец“ или „добролик“ (IL; КР), изведено от лат. *bonum* – добро, и *fatum* – съдба, участ (SD; BTN; LIP); име на КС (KN);

**CECYLIA** (К; LIP; PWIP) (**Ceceyia**, **Cecilia**, **Cecyla**, **Cecylina**, **Cecylka** (К; LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Cecyliusz* (< ЛИ *Caecilius*, изведено от лат. *caecus* – сляп (VM; КР; Р; BTN; К; KN; LIP); име на КС (IL; К; LIP; PWIP) и ПС (IL; BTN; KN);

**CELESTYNA** (**Celestynka**, **Celestysia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Celestyn* (< ЛИ *Caelestinus/Coelestinus*, изведено от лат. *caelestis/coelestis* – небесен (GR; KR; BTN; KN); или от ЛИ *Caelestina/Coelestina*, изведено от лат. *caelestis* – небесен (IL); име на КС (KN);

**CELINA** (**Celinka** (К; LIP), **Celimena** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Caelina/Cilina/Coelina*, изведено от римското родово име *Caelinus* (BTN); име на КС (К; KN; LIP);

**CEZARIA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Cezariusz* (< ЛИ *Caesarius*, изведено от римския когномен *Caesar* (IL; BTN; KN); име на КС (LIP; KN);

**CHRYSIANA** (**Krystiana** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Chrystian* (< ЛИ *Christianus*, изведено от лат. *christianus* – християнин (КР; KR; BTN); име на КС (KN);

**CYPRIANA** (**Cyprianna** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Cyprian* (< ЛИ *Cyprianus*, изведено от лат. *Cyprianus* със значение „от/родом от Кипър“ (КР; SD; К; KN; LIP); име на ПС (KN);

**DELFINA** (**Delfinka** (KN) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Delphina*, изведено от мъжкото име *Delphinus* (BTN), изведено от лат. *Delphinus* – от Делфи (град в Древна Гърция, чието име ве-

роятно е свързано с гр. *δελφιν* – *дельфин*); име на КС (KN);

**DIANA** (**Dianka**), **Dianna**, **Dianusia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Diana*, името на римската богиня на луната, лова, горите и раждането (VM; G; D; KR; MST; SD; H; BTN; KN; LIP), изведено вероятно от индоевропейски корен със значение „небесен, божествен“ (VM; BTN; KN) или от лат. *deus* – *бог* (KP; SD); име на КС (KN);

**DOMICELA** (**Domicelka**, **Domilka**, **Domisia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Domiciusz* (< ЛИ *Domitius*, изведено от лат. *domitus* – *опитомен, одомашнен; укротен* (BTN; KN) или от *domo* – *опитомявам* (P; SD); име на КС (KN);

**DOMINIKA** (K; LIP) (**Dominisia**, **Dominiczka** (K) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Dominik* (< ЛИ *Dominicus*, изведено от лат. *dominicus* – *принадлежащ на господаря* (BTN)/*Господа* (DZ; KN; LIP). Давано е традиционно на дете, родено в неделя (BTN; KN); или от ЛИ *Dominica*, изведено от лат. *dominica* – *неделя* (IL); *господарка* (P; SD; K); име на КС (K; KN; LIP) и ПС (KN);

**DONATA** (**Danusia**, **Danuška**, **Danuta**, **Donusia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Donat* (< ЛИ *Donatus*, изведен от лат. *donatus* – *даден, подарен* (< лат. *dono* – *подарявам, давам*) (IL;

KP; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (KN);

**EMILIA** (K; LIP) (**Emilcia** (K), **Emilka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Emil* (< ЛИ *Aemilius*, изведено от лат. *aemilus* – *конкурент, съперник* (KR; P; SD; K; LIP) или е от гр. произход със значение „ласкав“ (KP); име на КС (K; KN; LIP) и ПС (KN);

**EMILIANA** (**Emilianna** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Emilian* (< ЛИ *Aemilianus*, изведено от римското родово име *Aemilius* (B; D; IL; KR; MST; P; SD; BTN; KN); име на КС (KN);

**FABIOLA** – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Fabiola*, образувано от деминутив на *Fabia*; име на КС (BTN; KN);

**FAUSTA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Faust* (< ЛИ *Faustus*, изведено от лат. *faustus* – *благоприятен, късметлийски, щастлив* (KP; KR; BTN; KN; LIP); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**FAUSTYNA** (**Faustynka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Faustyn* (< ЛИ *Faustinus*, изведено от римския когномен *Faustus* (BTN; KN); име на КС (KN);

**FELICJA** (**Felicia** (K; LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Feliks* (< ЛИ *Felix*, изведено от лат. *felix* – *щастлив; късметлийски, успешен* (KP; KR; SD;

BTN; KN; LIP); име на КС (К; KN; LIP);

**FELICJANA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Felicjan* (< ЛИ *Felicianus* със значение „феликсов, принадлежащ на Феликс“ (KN), изведено от римския когномен *Felix* (BTN; KN; LIP); име на КС (KN);

**FELICYSYMA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Felicysym* (< ЛИ *Felicissimus*, изведено от лат. *felicissimus* – най-щастлив, превъзходна степен от прилагателното име *felix* – щастлив (KR); име на КС (KN);

**FELICYTA** (LIP; PWIP) (**Felicita** (К; LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Felicitas*, име на римска богиня и персонафикация на късмета и щастието (В; BTN; KN; LIP), изведено от лат. *felicitas* – късмет, щастие (В; KR; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (В; BTN; KN; PWIP) и ПС (В; BTN; KN);

**FLAWIA** (**Flawusia**, **Flawusia** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Flawiusz* (< ЛИ *Flavius*, изведено от лат. *flavus* – жълт, златен; жълтеникав, рус (KP; KR; SD; BTN; KN) или от *Flavius* – флавианец (IL); име на КС (KN; LIP);

**FLAWIANA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Flawian* (< ЛИ *Flavianus*, изведено от *Flavius* (KP; KR; BTN; KN); име на КС и ПС (KN);

**FLORA** (**Florcia**, **Florka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Flora*, име на римската богиня на цветята, цъфтежа на класовете и пролетта (В; VM; G; DV; D; IL; KR; MST; P; SD; BTN), изведено от лат. *flos* – цвете (В; VM; DV; D; IL; KP; KR; P; BTN; LIP) или от *florens* – цветущ, процъфтяващ (LIP); име на КС (KN; LIP);

**FLORENCJA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Florencjusz* (< ЛИ *Florentius*, изведено от лат. *florens* – цветущ, процъфтяващ (P; SD; BTN; KN); име на КС (KN);

**FLORENTYNA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Florentyn* (< ЛИ *Florentinus*, изведено от лат. *florens* – цветущ, процъфтяващ (P; SD; BTN) или от лат. *Florentinus* – флорентински; жител на град Флоренция (KP; KN) или от ЛИ *Florentina*, изведено от лат. *Florentina* – от град Флоренция (IL; KP); име на КС (KN; LIP);

**FLORIANA** (**Florianna** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Florian* (< ЛИ *Florianus*, изведено от римския когномен *Florus* (SD; BTN; KN); име на КС (KN);

**FLORYNA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Floryn* (< ЛИ *Florinus*, изведено от римския когномен *Florus* (BTN; KN); име на КС (KN);

**FORTUNATA** (**Fortunatka** (**LIP**)): – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Fortunat* (< ЛИ *Fortunatus*, изведено от лат. *fortunatus* – щастлив, благословен, удачен (КР; Р; SD; **BTN**; **KN**; **LIP**); име на КС (**KN**; **LIP**);

**FRANCISZKA** (**PWIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Franciszek* (<ЛИ *Franciscus*, изведено от лат. *Franciscus* – французин (IL; **BTN**; **KN**); име на КС (**KN**; **PWIP**);

**GAUDENCJA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Gaudencjusz* (< ЛИ *Gaudentius*, изведено от лат. *gaudeo* – радвам се (**KN**) или от *gaudens* – радващ се (**LIP**); име на КС (**KN**);

**GERMANA** (**LIP**; **PWIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *German* (< ЛИ *Germanus*, изведено от лат. *germanus* – брат (**BTN**; **KN**), близък (В; IL); роден, братски (D; SD); име на КС (**KN**; **LIP**; **PWIP**);

**GRACJA** (**Grasia** (**LIP**)) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Gratia*, име на римската богиня на красотата (GR), изведено от лат. *gratia* – грация, прелест (IL); име на КС (**KN**);

**HILARIA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Hilary* (< ЛИ *Hilarius*, изведено от лат. *hilaris* – весел (IL; КР; Р; SD; **BTN**; **LIP**). Възможно е да е образувано от гр. име *Ἠλάρος* също със значение „весел“ (от гр. дума

*Ἠλάρος* е образувана и лат. *hilaris*); име на КС (**KN**; **LIP**) и ПС (**KN**);

**HONORATA** (**Honoratka** (**LIP**)) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Honorat* (< ЛИ *Honoratus*, изведено от лат. *honoratus* – уважаван, изтъкнат, почитан (**BTN**; **KN**; **LIP**); име на КС (**KN**; **LIP**);

**JANUARIA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *January* (< ЛИ *Ianuarus/Januarius*, изведено от лат. *Ianuarus* – януари (**BTN**; **KN**), принадлежащ на Янус, отнасящ се до Янус (Р; SD; **KN**); име на КС (**KN**);

**JULIA** (**K**; **LIP**) (**Julcia**, **Julisława**, **Julusia** (**LIP**)) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Juliusz* (< ЛИ *Iuleus/Iulius/Julius*, изведено от гр. *ιοῦλος* – с мъхеста брада (**BTN**); къдрав (В; КР; **KN**). Възможно е да е свързано и с наименованието на римския бог *Юпитер* (OV; **BTN**; **KN**); име на КС (**BTN**; **K**; **KN**; **LIP**) и ПС (**BTN**; **KN**);

**JULIANA** (**Julianna**, **Juliána** (**LIP**)) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Julian* (< ЛИ *Iulianus/Julianus*, изведено от римското родово име *Iulius/Julius* (D; КР; SD; **BTN**; **KN**); име на КС (**BTN**; **KN**; **LIP**) и ПС (**BTN**; **KN**);

**JULITTA** (**Julietta**, **Julita** (**LIP**)) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Iulitta/Julitta*, изведено от умалителна форма от *Julia* (SD;

KN); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**JUSTYNA** (**Justynka** (K; LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Justyn* (< ЛИ *Iustinus/Justinus*, изведено от лат. *iustus* – *заслужен, справедлив* (D; IL; KP; KR; P; SD; KN); име на КС (GR; K; KN; LIP) и ПС (GR; KN);

**KAMIŁA** (**Kamila**, **Kamilka**, **Kamilla** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Kamil* (< ЛИ *Camillus* от етруски произход с неясно значение (DV; BTN). По всяка вероятност не е свързано с лат. *camillus* – *млад религиозен служител* (KP; BTN; K; LIP), каквото е например мнението на *Петровски* (P; SD; KN); име на КС (KN);

**KANDYDA** (**Kandydka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Kandyd* (< ЛИ *Candidus*, изведено от лат. *candidus* – *бял, блестящ* (P; KN; LIP), *белоснежн* (KN); име на КС (BTN; KN);

**KARINA** (**Karyna** (KN) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Carina*, изведено от лат. *carina* – *кил на кораб* (P; SD) или от римския когномен *Carinus*, произлизащ от лат. *carus* – *драг, мил*; име на КС и ПС (KN);

**KLARA** (K; LIP) (**Klarcia**, **Klarka**, **Klarusia**, **Klarysa**, **Klaryska** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Clara*, изведено от лат. *clara* – *ясна, чиста, светла* (D; IL; KR; SD; BTN; KN; LIP);

име на КС (IL; BTN; KN; LIP; PWIP);

**KLAUDIA** (**Klaudenka**, **Klaudeńka**, **Klaudusia**, **Klaudyna**, **Klaudynka**, **Klaudzia**, **Kławdia** (K; LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Klaudiusz* (< ЛИ *Claudius/Clodius*, изведено от лат. *claudus* – *куц, сакам* (D; KP; KR; P; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (IL; K; KN; LIP) и ПС (KN);

**KLEMENTYNA** (**Klementynka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Klementyn* (< ЛИ *Clementinus*, изведено от късното латинско име *Clemens*); име на КС (KN);

**KONKORDIA** (PWIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Concordia*, изведено от лат. *concordia* – *хармония, съгласие* (B; VM; DV; P; BTN; KN) или от името на римската богиня на хармонията, мира (B; BTN), спокойствието (B; VM), съгласието (DV); име на КС (KN; PWIP) и ПС (KN);

**KONSTANCJA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Konstans* (< ЛИ *Constans*, изведено от лат. *constans* – *постоянен, устойчив* (D; IL; KR; SD; BTN; KN), от МЛИ *Konstancjusz* (< ЛИ *Constantius*, изведено от лат. *constans* – *постоянен, устойчив* (BTN; KN) или от ЛИ *Constantia*, изведено от лат. *constantia* – *постоянство* (IL; P; SD); име на КС (KN; LIP);

**KORDULA** (**Kordelcia**, **Kordelia**, **Kordulcia**, **Kordulka** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от ЛИ **Cordula**, изведено от лат. *cordula* – сърчице (деминутив от лат. *cor* – сърце) (IL; KP; **KN**; **LIP**); име на КС (**KN**; **LIP**);

**KORNELIA** (**Kornalia**, **Kornela**, **Kornelka**, **Kornella** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Kornel** (< ЛИ **Cornelius**, изведено от лат. *cornu* – рог (D; KP; P; SD; **BTN**; **KN**; **LIP**) или от *cornut* – ягода (P; SD); име на КС (**KN**);

**KRESCENCJA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Krescencjusz** (< ЛИ **Crestentius**, изведено от лат. *crescens* – растящ (P; **BTN**); име на КС (**KN**; **LIP**) и ПС (**KN**);

**KRYSPINA** (**Kryspinka** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Kryspin** (< ЛИ **Crispinus**, изведено от римския когномен **Crispus** (KP; **BTN**; **KN**); име на КС (**KN**; **LIP**);

**KRYSTYNA** (**Chrystyna**, **Chrystynka**, **Krystynka** (**K**; **LIP**; **PWIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Krystyn** (< ЛИ **Christinus** (**KN**; **LIP**); име на КС (**K**; **KN**; **PWIP**) и ПС (**K**; **KN**; **PWIP**);

**LAURA** (**Laurka** (**K**; **LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Laurus** (< ЛИ **Laurus**, изведено от лат. *laurus* – лавър, лаврово дърво; победа, тържество (прен.) (IL; P; SD; **BTN**; **K**; **KN**); име на КС (**BTN**; **K**; **KN**);

**LAURENCJA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Laurencjusz** (< ЛИ **Laurentius**, изведено от лат. *Laurentius* със значение „от/родом от Лаврент (*Laurentum*) (град в древна Италия, чието име вероятно е образувано от лат. *laurus* - лавър)“ (IL; KP; P; SD; **BTN**; **KN**); име на КС (**KN**);

**LETYCJA** (**Leticja**, **Letisja**, **Letizia** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от ЛИ **Laetitia**, изведено от лат. *laetitia* – веселие, щастие (IL; **BTN**); име на КС (**BTN**);

**LIBERATA** (**Liberatka** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Liberat** (< ЛИ **Liberatus**, изведено от лат. *liberatus* – освободен, минало страдателно причастие от глагола *libero* – освобождавам (P; **KN**); име на КС (**KN**);

**LUCJA** (**Lucia**, **Lucjola**, **Łucia**, **Łucja** (**K**; **LIP**) – ЖЛИ, образувано от МЛИ **Lucjusz** (< ЛИ **Lucius**, изведено от лат. *lux* – светлина (KP; **BTN**; **KN**; **LIP**); име на КС (**KR**; **BTN**; **K**; **KN**; **LIP**; **PWIP**) и ПС (**BTN**; **KN**);

**LUCYLLA** (**LIP**) – ЖЛИ, образувано от ЛИ **Lucilla**, изведено от деминутив на **Lucia**; име на КС и ПС (**KN**);

**LUCYNA** (**Lucynka**, **Łucyna** (**K**; **LIP**) – ЖЛИ, образувано от ЛИ **Lucina**, изведено от мъжкото име **Lucinus** (**KN**) или от името на римската богиня на раждането и родилната помощ (B; DV; MST; OV; H; **BTN**; **KN**),

което от своя страна е образувано от лат. *lucis* – горичка, дъбрава, но по-късно се свързва с *lux* – светлина (DV; BTN) или със значението „извеждаща на бял свят“ (B; OV); име на КС (К; KN) и ПС (KN);

**LUKRECJA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Lukrecjusz* (< ЛИ *Lucretius*, изведено вероятно от лат. *lucrum* – печалба, богатство (VM; КР; BTN); име на КС (BTN; KN);

**MAKRYNA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Makryn* (< ЛИ *Macrinus*, изведено вероятно от лат. *maser* – мършав (P; KN); име на КС (IL; P; KN; LIP) и ПС (IL; P; KN);

**MAKSYMA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Maksym* (< ЛИ *Maximus*, изведено от лат. *maximus* – най-голям (D; IL; КР; КР; P; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (KN);

**MARCELA** (**Marcelka**, **Marcysia**, **Marcyś** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Marcel* (< ЛИ *Marcellus*, изведено от деминутив на римския преномен *Marcus* (VM; BTN; KN) или от лат. *marcellus* – чукче (КР; P; SD); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**MARCELINA** (**Marcelinka** (KN) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Marcelin* (< ЛИ *Marcellinus*, изведено от римското фамилно име *Marcellus* (BTN; KN) или от лат. *marcellus*

– чукче (P); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**MARCJANA** (**Marcjanka**, **Marcjanna** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Marcjan* (< ЛИ *Marcianus*, изведено от римското родово име *Marcus* (P; SD; KN); име на КС и ПС (KN);

**MARCYNA** (**Martyna**, **Martynka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Marcin* (< ЛИ *Martinus*, изведено от *Martis* (форма за **Gen. sg.** на *Mars*, римския бог на войната) (IL; КР; КР; SD; BTN; К; KN); име на КС (BTN; KN; LIP) и ПС (BTN; KN);

**MARIANNA** (**Marianka** (KN) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Marian* (< ЛИ *Marianus*, изведено от римското родово име *Marius* (IL; КР; BTN; KN) или от библейското женско име *Maria* (KR); име на КС и ПС (KN);

**MARYNA** (**Marina**, **Marynia**, **Marynka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Maryn* (< ЛИ *Marinus*, изведено от римското родово име *Marius*, от лат. *marinus* – морски (КР; КР; P; BTN; KN), или от женското лично име *Maria* (в редки случаи от *Marina*) (IL) или от лат. *marina* – морска (IL; КР; SD); име на КС и ПС (KN);

**MAURA** (**Mauryninka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Maur* (< ЛИ *Maurus*, изведено от лат. *taurus* – тъмнокож (BTN) или



„мавърски“ (КР; SD; KN); име на КС и ПС (KN);

**MODESTA (Modestka (LIP) )** – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Modest* (< ЛИ *Modestus*, изведено от лат. *modestus* – въздържан, сдържан, умерен, скромнен (IL; КР; Р; BTN; KN; LIP); име на КС (KN; LIP);

**NATALIA (Natala, Natalcia, Natalka, Natasza (K; LIP) )** – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Natalia*, изведено от лат. *Natalia* – Коледа (образувано от *natale domini* – Рождество Христово/Божие)<sup>4</sup> (D; BTN; KN), от (*dies*) *Natalis* – рожден ден, свързан с раждането (GR; KR; K; LIP) или *natalis* – родна, рождена (IL; КР; KR; SD); име на КС (IL; JZ; BTN; K; KN; LIP) и ПС (IL; JZ; BTN; KN);

**NONNA (КР)** – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Nona/Nonna*, изведено от името на римската богиня на бременността (име на една от трите орисници) (DV; BTN), от мъжкото име *Nonus* (BTN), изведено от лат. *nonus* – девети (във връзка с деветте месеца на бременността) (DV; КР; BTN; KN) или от *nonna* – монахиня (KN). Традиционно се е давало на детето, родено девето по ред (BTN); име на КС и ПС (KN);

<sup>4</sup> Поради тази причина в миналото името е било давано на дете, родено на Рождество Христово (Дойчинович 2010).

**OLIWIA (Oliwka, Oliwcia (LIP) )** – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Oliva*, изведено от лат. *oliva* – маслина (КР; BTN; KN); име на КС (BTN; KN);

**PATRYCJA (Patrysia (K; LIP) )** – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Patrycjusz* (< ЛИ *Patricius/Patritius*, изведено от лат. *patricius* – знатен човек (КР; Р; BTN; K; KN; LIP); от знатен род (IL); име на КС (K; KN; LIP) и ПС (KN);

**PAULA (Paulka (K; LIP) )** – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Pawel* (< ЛИ *Paulus/Paullus*, изведено от лат. *paulus* – малък; скромнен (D; KR; SD; КР; K; KN; LIP); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**PAULINA (Paulincia, Paulinka (K; LIP) )** – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Paulin* (< ЛИ *Paulinus*, изведено от лат. *Paulinus/Paullinus* – павлов, притежателна форма от римския преномен, *Paulus* (P; SD; BTN; KN); име на КС (K; KN; LIP; PWIP);

**PETRONELA (Petronelka, Piotromila (LIP) )** – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Petronilla*, изведено от деминутивна форма на *Petronius* (IL; BTN; KN) (изведено от лат. *petronis*, форма за Gen. sg. от *petro* – недодялан човек, дръвник (КР; BTN; KN); стар овен (VM; DV; D; КР; KR). Възможно е да произлиза от гр. *πέτρα* (йон.)/*πέτρος* – ка-

мък; скала (КР; КR; LIP); име на КС (IL; BTN; KN; LIP) и ПС (IL; BTN; KN);

**PETRONIA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Petroniusz* (< ЛИ *Petronius*, изведено от лат. *petronis*, форма за Gen. sg. от *petro* – недодялан човек, дървник (КР; BTN; KN); стар овен (VM; DV; D; КР; КR). Възможно е да произлиза от гр. *πέτρα* (йон.)/*πέτρος* – камък; скала (КР; КR; LIP); име на ПС (KN);

**PIA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Pius* (< ЛИ *Pius*, изведено от лат. *pius* – набожен, благочестив, покорен, добродетелен (КР; BTN; KN; LIP); име на КС (KN);

**PLACIDIA** (*Placyda* (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Placyd* (< ЛИ *Placidus*, изведено от лат. *placidus* – тих, спокоен, смирен (BTN; KN); име на КС (KN);

**PULCHERIA** (*Pulcheryjka* (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Pulcheria*, изведено от лат. *pulchra* – хубава, красива, прекрасна (P; SD; KN; LIP); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**REGINA** (*Reginka* (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Regina*, изведено от лат. *regina* – царица, кралица (IL; КР; P; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (BTN; KN; LIP);

**RENATA** (*Renatka* (K; LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Renat* (< ЛИ *Renatus*, изведено

от лат. *renatus* – роден отново, прероден, възроден (КР; P; BTN; KN; LIP), минало страдателно причастие от глагола *renascor* – *прераждам се* (P); име на КС (K; KN);

**ROMANA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Roman* (< ЛИ *Romanus*, изведено от лат. *Romanus* – римлянин; римски (D; IL; КР; КR; P; SD; BTN; KN; LIP); име на КС (D; KN);

**ROZALIA** (*Rozalinda*, *Rozalka* (LIP; PWIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Rosalia*, изведено от лат. *rosa* – роза (КР; SD; BTN; KN) или от комбинация между *rosa* – роза и *lilium* – лилия (LIP); име на КС (BTN; KN; LIP; PWIP);

**ROZYNA** (КР) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Rosina*, изведено от преномена *Rosa* (КР; KN); име на КС (KN);

**RÓŻA** (*Roza*, *Rożyczka*, *Rózia*, *Różyczka* (LIP; PWIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Rosa*, изведено от лат. *rosa* – роза (IL; КР; КR; P; SD; KN; LIP); име на КС (KN; LIP; PWIP);

**RUFINA** (*Rufinka* (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Rufin* (< ЛИ *Rufinus*, изведено от римския когномен, използван и като агномен, *Rufus* (P; BTN; KN; LIP); име на КС (KN; LIP) и ПС (KN);

**SABINA** (*Sabinka* (K; LIP; PWIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Sabin* (< ЛИ *Sabi-*

*nus/Savinus*, изведено от лат. *Sabinus* – сабинянин, сабински (P; BTN; KN). Възможно е името да произлиза от гр. *Σαββα* – събота или от дума с евр. произход със значение „стар човек“ (IL); име на КС (К; KN; LIP; PWIP) и ПС (KN);

**SATURNINA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Saturnin* (< ЛИ *Saturninus*, изведено от името на римския бог *Saturnus* (DV; KP; P; BTN; KN; LIP); име на КС и ПС (KN);

### **SCHOLASTYKA**

(**Scholastycka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Scholastica*, изведено от лат. *scholasticus* – ритор, учител по красноречие (KP; BTN; KN; LIP); име на КС (BTN; KN; LIP; PWIP);

**SEBASTIANA** (**Sebastianka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Sebastian* (< ЛИ *Sebastianus*, изведено от лат. *Sebastianus* със значение „севастийски, от/родом от Севаст (град в Мала Азия, чието име произлиза от гр. *σεβαστος* – почитан, уважаван, преводът му на лат. е *Augustus*, титлата на римските императори) (KP; P; BTN; KN); име на КС и ПС (KN);

**SEWERA** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Sewer* (< ЛИ *Severus*, изведено от лат. *severus* – суров, строг (D; IL; KP; KR; P; BTN; KN); име на КС (KN);

**SYLWIA** (*Sylwunia, Sylwusia* (К; LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Sylwiusz* (< ЛИ *Silvius*, изведено от лат. *silva* – гора (B; KR; OV; BTN) или от лат. *silva* – гора (KP; SD; К); име на КС (BTN; К; KN; LIP);

**TACJANA** (*Tacjana, Tatiana, Tatianna, Tatjana* (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Tacjan*; според *Вайнгард* името произлиза от лат. „бащински“, според *Петровский* от лат. *Tatius*, име на сабински цар (IL; P) или е от гр. произход със значение „установявам, определям“ (P); име на КС (LIP);

**URSZULA** (*Orszula* (средновеков.), *Ursula, Ursulka, Warszula* (средновеков.), *Wirszula* (средновеков.) (К; LIP; PWIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Ursula*, изведено от лат. *ursula* (деминутив от *ursa* – мечка) – малка мечка, меченце (P; BTN; KN; LIP) или от мъжкото име *Ursulus* (BTN; KN); име на КС (BTN; К; KN; LIP; PWIP);

**WALENTYNA** (**Walentyнка** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Walentyн* (< ЛИ *Valentinus*, изведено от лат. *valens* – силен, енергичен, здрав (D; IL; KP; KR; BTN; KN) или от лат. *valens* – силен, здрав (KR); име на КС и ПС (D; KN);

**WALERIA** (**Walerka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Walery* (< ЛИ *Valerius*, изведено

от лат. *valeo* – *здрав съм, силен съм* (VM; IL; SD; BTN; KN); име на КС (IL; BTN; KN) и ПС (KN);

**WIKTORIA** (**Wiktoryja, Wiktorza** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Wiktor* (< ЛИ *Victor*, изведено от лат. *victor* – *победител* (D; IL; KP; KR; SD; BTN; KN; LIP) или от *Wiktoriusz* (< ЛИ *Victorius*, изведено от лат. *victor* – *победител* (BTN; KN) или от лат. *victoria* – *победа* (P), или директно от името на римската богиня на победата, изведено от от лат. *victoria* – *победа* (D; KR; SD; BTN; KN); име КС (BTN; K; KN; LIP);

**WIKTORYNA** (**Wiktorina** (LIP) – ЖЛИ, образувано от

МЛИ *Wiktoryn* (< ЛИ *Victorinus*, изведено от римския когномен *Victor* (SD; BTN; KN); име на КС и ПС (KN);

**WINCENTA** (**Wincencja, Wincentina** (LIP) – ЖЛИ, образувано от МЛИ *Wincenty* (< ЛИ *Vincentius*, изведено от лат. *vinco* – *побеждавам; завоювам* (KP; BTN; KN) или от лат. *vincens* – *побеждаващ* (KP; LIP); име на КС (KN; LIP);

**WIOLA** (**Wiolcia, Wiolka** (LIP) – ЖЛИ, образувано от ЛИ *Viola*, изведено от лат. *viola* – *виолетка, теменужка* (IL; KP; KR; SD; KN; LIP); име на КС (KN).

## ЛИТЕРАТУРА

- Батаклиев 1979:** Батаклиев, Г. *Антична митология* (Справочник). София: „Д-р Петър Берон“, 1979.
- Воинов, Милев 1990:** Войнов, М., Милев, Ал. *Латинско-български речник*. София: „Наука и изкуство“, 1990.
- Гримал 1990:** Grimal, P. *A Concise Dictionary of Classical Mythology*. Oxford: Basil Blackwell, 1990.
- Гъркович 1977:** Гркович, М. *Речник личних имена код Срба*, Београд: „Вук Караџић“, 1977.
- Дворецки 1976:** Дворецкий, И. Х. *Латинско-русский словарь*. Москва: „Русский язык“, 1976.
- Дойчинович 2010:** Дојчиновић, Б. *Књига имена (водич за будуће родитеље и кумове)*. Београд: „Креативни центар“, 2010.
- Заимов 1993:** Заимов, Й. *Български именник*. София: Издателство на БАН, 1993.
- Илчев 1969:** Илчев, Ст. *Речник на личните и фамилните имена у българите*. София: Издателство на БАН, 1969.
- Кнапова 1985:** Кнаповá, М. *Jak se bude jmenovat?* Praha: Academia, 1985.

- Кол, Ранчич 2011:** Кол, П., Ранчић, А. *Именар – лексикон српских имена*. Београд: „Јован“, 2011.
- Милинковић, Сегеди, Тодоровић 2009:** Милинковић, Сл., Сегеди, П., Тодоровић, Вл. М. *Латинско-српски и српско-латински речник (Lexicon Latino-Serbicum et Serbico-Latinum)*. Београд: Службени гласник, 2009.
- Немировски 2004:** Немировский, А. И. *Мифы и легенды народов мира, т. 2. Ранняя Италия и Рим*. Москва: „Мир книги“, 2004.
- Николова, Богданов 1996:** Николова, А., Богданов, Б. *Антична литература. Енциклопедичен справочник*. Софија: „Отворено общество“, 1996.
- Овидий 1963:** Овидий. *Метаморфози* (Превел од латински Георги Батаклиев). Софија: „Народна култура“, 1963.
- Петкова 2012:** Петкова, Г. *За полските мъжки лични имена с латински корен в състава си, канонизирани од Католическата църква*. Сборник од Меѓународна славистична конференција „Славистиката в глобалниот свят – предизвикателства и перспективи“, Благоевград, 5 – 6 октомври 2012 г. (под печат).
- Петровски 1966:** Петровский, Н. А. *Словарь русских личных имен*. Москва: „Советская энциклопедия“, 1966.
- Скрипник, Дзятковская 1986:** Скрипник, Л. Г., Дзятковская, Н. П.; *Власні імена людей (словник-довідник)*. Київ: „Наукова думка“, 1986.
- Хенсен 2004:** Hansen, W.; *Handbook of Classical Mythology*. Santa Barbara, California: ABC Clio, 2004.

#### ЕЛЕКТРОННИ ИЗТОЧНИЦИ

- 20 September, 2012, <[www.behindthename.com](http://www.behindthename.com)>.
- 20 September, 2012, <[www.dzietki.org](http://www.dzietki.org)>.
- 20 September, 2012, <[www.ksiegaimion.com](http://www.ksiegaimion.com)>.
- 20 September, 2012, <[www.kurufin.narod.ru](http://www.kurufin.narod.ru)>.
- 20 September, 2012, <[www.leksykony.interia.pl](http://www.leksykony.interia.pl)>.
- 20 September, 2012, <<http://patronii.w.interia.pl>>.
- 20 September, 2012, <[www.pros.at.tut.by](http://www.pros.at.tut.by)>.